



2 января 2015 года  
Выпуск №1 (263)

Еженедельная приходская стенгазета

# Православие и мир



## Рождественское послание Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла

*Архипастырям, пастырям, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви.*

Преосвященные архипастыри, досточтимые отцы, всечестные иноки и инокини, дорогие братья и сестры!

Ко всем вам, проживающим в разных странах, городах и весях, но составляющим Единую Русскую Православную Церковь, обращаюсь я в сию святую ночь и от души поздравляю с миротворительным праздником Рождества Христова.



Сердечно приветствую вас, дорогие мои, и молитвенно желаю, чтобы мы все исполнились духовной радостью от совместного участия в этом великом торжестве и насладились пиром веры, как сыны и дочери Божии и друзья Христовы (Ин. 15:15).

Ныне созерцаю тайну Боговоплощения, мы стремимся понять, каков смысл события, произошедшего две тысячи лет назад в Вифлееме, и какое отношение оно имеет к нам и нашим современникам.

Святой апостол Павел пишет: «Когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего (Единородного), Который родился от жены, подчинился закону, чтобы искупить подзаконных, дабы нам получить усыновление» (Гал. 4:4-5). А что же предшествовало этой полноте времени? Вся история человечества до Рождества Христова по сути есть история поисков Бога, когда лучшие умы пытались понять, кто же является источником той сверхъестественной силы, присутствие которой в жизни так или иначе ощущает каждый человек.

На пути богоискательства люди, пытаясь обрести истину, впадали во всевозможные заблуждения. Но ни примитивный страх человека перед грозными явлениями природы, ни обожествление природных стихий, идолов, а порой и самого себя, ни даже те немногие прозрения, которые озарили философов-язычников, не привели людей к истинному Богу. И когда мир своею мудростью не познал Бога (Кор. 1:21), Он благоволил Сам снизойти к людям. Духовными очами мы созерцаем великую благочестия тайну: Творец уподобляется творению, принимает природу человеческую, претерпевает уничтожение, умирает на кресте и воскресает. Все это превосходит человеческое понимание и является чудом, раскрывающим полноту Откровения Бога людям о Самом Себе.

Христос родился — и мир обрел надежду, Христос родился — и любовь царствует во веки, Христос родился — и небо приклонилось до земли, Христос родился — и Вифлеемская звезда указывает неложный путь к Богу, Христос родился — и никто да не верит в торжество зла, ибо мы спасены благодатью через веру, и сие не от нас, Божий дар (Еф. 2:8).

Ожидая и предвидя пришествие Мессии, пророк Исаия восклицает: «С нами Бог!» (Ис. 8:10). Его богодухновенные слова и поныне являются источником неизреченной радости для миллионов христиан. Родившись в Вифлееме, Господь рождается в наших сердцах и пребывает с нами, если мы храним верность Ему и основанной Им Церкви. Он с нами, когда мы творим добрые дела. Он с нами, когда мы помогаем ближним. Он с нами, когда мы сострадаем и сочувствуем. Он с нами, когда мы примиряем враждующих. Он с нами, когда мы прощаем и не помним зла. Он с нами, когда мы молимся и участвуем в церковных Таинствах, наипаче же — в Таинстве Благодарения, Святой Евхаристии.

Праздник Рождества Христова говорит нам о самом главном: мы призваны научиться любить Бога и служить Ему, нашему Спасителю, Тому, Кто даровал это спасение всем народам и на все времена, Кто и ныне простирает Свои объятия к каждому из нас. Обретая навык истинного почитания Бога и благоговейного предстояния пред Ним, мы вместе с тем научаемся служить и нашим ближним, являя веру, действующую любовью (Гал. 5:6).

И нам немного остается довершить — ответить на действие спасающей благодати Божией своим послушанием, своим доверием к словам Господа, своим желанием исполнять Его заповеди. Если мы усвоим эту великую истину, то очень многое изменится не только в нас самих, но и вокруг нас. Мы сумеем правильно расставлять ценностные приоритеты, мы сможем мирно, спокойно и уверенно идти по предначертанной нам свыше дороге жизни, воздавая хвалу и благодарение Богу.

А чтобы достичь такого состояния духа, мы должны быть православными людьми не по социологическим только опросам, а по своим глубоким убеждениям и по образу жизни, как были горячо верующими и любящими Бога людьми наши благочестивые предки. Среди таковых особое место занимает креститель Руси, святой равноапостольный и великий князь Владимир.

1000-летие его блаженной кончины мы будем отмечать в этом году. Именно ему мы обязаны тем, что являемся носителями высокого христианского звания и в совокупности составляем единую семью православных братских народов исторической Руси. Так было, и есть, и будет. И никакие временные тревожения и испытания, никакие внешние силы не смогут расторгнуть эти многовековые духовные и культурные связи наследников киевской крещальной купели.

В эти святые рождественские дни молитвы всей церковной полноты и моя сугубая молитва о мире на украинской земле. Вне зависимости от места проживания своих чад, их политических взглядов или предпочтений Русская Православная Церковь исполняет ту ответственную миссию, которую на Нее возложил Сам Христос (см. Мф. 5:9). Она делала и делает все возможное для того, чтобы примирить людей и помочь им преодолеть последствия вражды.

В основе всякого противостояния, ненависти и разделений — грех. Он, по слову преподобного Иустина Челийского, «всеми своими силами совершает одно: обезбоживает и обезчеловечивает человека» (прп. Иустин (Попович), *Философские пропасти*). И мы видим, в каком адском состоянии порой пребывает человек, утративший дарованное Творцом достоинство.

Церковь же от имени Бога, неустанно возвевающая людям великую радость (Лк. 2:10) о рождении Спасителя, призывает всякого земнородного уверовать и измениться к лучшему. Она предлагает путь восхождения: от богоискательства — к Богопознанию, от Богопознания — к Богообщению, от Богообщения — к Богоуподоблению. Святитель Афанасий Великий, живший в IV веке в Александрии, в потрясающих словах выразил цель пришествия в мир Спасителя: «Бог стал человеком, чтобы человек стал богом». Не по своей природе, а по Божественной благодати. Весь многовековой опыт Церкви свидетельствует: подлинное преображение, обожение совершается действием благодати посредством добровольного соработничества Бога и человека. И достигается

оно трудом, в послушании Творцу, а не принятием дьявольского искушения змия, предлагавшего нашим прародителям вкусить от древа познания добра и зла и тотчас стать как боги (Быт. 3:5). Каждый, живущий по вере, знает, что именно верность Богу удерживает его от злых дел и мыслей, что именно вера вдохновляет его на подвиги и труды во славу Божию и на благо ближних.

Поздравляя всех вас с великим праздником Рождества Христова и Новолетием, хотел бы от души пожелать вам доброго здоровья, мира, благоденствия и щедрой помощи свыше в непреткновенном шествии за нашим Господом и Спасителем.

Бог же всякой благодати, призвавший нас в вечную славу Свою во Христе Иисусе, Сам... да совершит вас, да утвердит, да укрепит, да соделает непоколебимыми. Ему слава и держава во веки веков. Аминь (1 Петр. 5:10-11).

*+КИРИЛЛ, ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И  
ВСЕЯ РУСИ*

*Рождество Христово  
2014/2015 гг.  
Москва*

## **Ирмосы Рождества с переводом**

**Христос рождается, славите:  
Христос с небес, срящите:  
Христос на земли, возноситесь:  
пойте Господеви вся земля,  
и веселием воспойте людие,  
яко прославися.**

**Прежде век от Отца  
рожденному нетленно Сыну,  
и в последняя от Девы  
воплощенному безсеменно,  
Христу Богу возопиим:  
вознесый рог наш,  
свят еси Господи.**

**Жезл из корене Иессеова,  
и цвет от него Христе,  
от Девы прозябл еси,  
из горы хвальный  
приосененная чащи,  
пришел еси  
воплоться от неискусомужных,  
невещественный и Боже.  
Слава силе Твоей Господи.**

**Бог сый мира, Отец щедрот,  
великаго совета Твоего Ангела,  
мир подавающа послал еси нам:  
Тем богоразумия  
к свету наставльшеся,  
от нощи утреннююще,  
славословим Тя Человеколюбче.**

**Из утробы Иону младенца  
изблева морской зверь,  
якова прият:  
в Деву же всельшееся Слово  
и плоть приемшее,  
пройде сохраняющее нетленну:  
егоже бо не пострада истления,  
Рождшую сохрани неврежденну.**

Христос рождается — славьте!  
Христос (грядет) с небес — встречайте!  
Христос на земле — возноситесь (на небо)!  
Пой Господу вся земля!  
Люди, воспойте (Ему) в радости,  
ибо Он прославился.

Сыну, прежде (всех) времен  
Непостижимо (не по закону тленного естества)  
рожденному от Отца,  
а в последние (времена)  
бесеменно воплотившемуся от Девы —  
Христу Богу (так) воскликнем:  
«Свят Ты, Господи,  
вознесший наше (человеческое) достоинство!»

Христос, Ты — отрасль от корня Иессея  
и цветок от него!  
Прославленный,  
Ты произрос от Девы —  
от горы, осененной прохладой лесной чащи.  
Ты — бестелесный Бог —  
пришел (к нам),  
воплотившись от не познавшей мужа (Марии).  
Господь, слава силе Твоей!

Как Бог примирения и Отец сострадания,  
Ты послал нам  
Ангела (Вестника) великого Твоего Совета,  
дарующего мир [т. е. примирение].  
И мы, приведенные (Им) к свету боговедения,  
бодрствуя с (глубокой) ночи,  
славословим Тебя, Человеколюбчец.

Морское чудище, как новорожденного,  
изрыгнуло из чрева Иону  
таким же (невредимым), каким поглотило;  
так и Бог-Слово, вселившись в Деву  
и приняв плоть, вышел из Нее,  
сохранив Ее девство неповрежденным;  
ибо не подвергшись тлению (Сам),  
Он и родившую (Его) сохранил неповрежденной.



**Отроцы, благочестию совоспитани,  
злочестиваго веления небрегше,  
огненного прещения не убояшася,  
но посреде пламене стояще пояху:  
отцев Боже благословен еси.**

**Чуда преестественнаго  
росодательная изобрази пещь образ:  
не бо яже прият палит юныя,  
яко ниже огонь Божества  
Девы, в нюже вниде, утробу.  
Тем воспевающе воспоем:  
да благословит тварь вся Господа,  
и превозносит во вся веки.**

**Таинство странное вижу  
и преславное:  
небо, вертеп:  
престол херувимский, Деву:  
ясли, вместилище,  
в нихже возлеже  
невместимый Христос Бог,  
Егоже воспевающе величаем.**

**Величай, душе моя,  
честнейшую и славнейшую  
горних воинств,  
Деву пречистую Богородицу.**

**Любити убо нам, яко безбедное страхом,  
удобее молчание, любовь же Дево  
песни ткати спротяженно сложенные  
неудобно есть: но и Мати силу  
елико есть произволение, даж**

Воспитанные в почитании (истинного) Бога  
отроки,  
презрев нечестивого царя приказание,  
не испугались угрозы огня,  
но стоя среди пламени, воспели:  
«Благословен Ты, Бог отцов (наших)!»

Дающая прохладу (вавилонская) печь  
прообразовала сверхъестественное чудо:  
как она не сожгла брошенных в нее юношей,  
так и огонь Божества  
не обжег утробу Девы, сойдя в нее.  
Поэтому прославляя (Бога), воспоем:  
«Да благословит и превозносит Господа  
все (Его) творение во все времена!»

Вижу неслыханное  
и невероятное [букв. парадоксальное] таинство:  
пещера стала Небом;  
Дева — херувимским Престолом (Бога);  
ясли — вместилищем,  
в котором возлежит  
невместимый Бог — Христос,  
Которого мы величаем, воспевая в гимнах.

Душа моя, Ту возвеличь,  
Которая достоинством и славой  
превыше всех небесных сил —  
святую Деву Богородицу.

Сколь безопасней было б возлюбить молчанье!  
—  
Ведь очень трудно нам в любви к Тебе, о Дева,  
Сплетать достойные и слаженные гимны...  
Но Ты, как Матерь, дай на это столько силы,  
Насколько есть у нас усердия и воли!

*Журнал «Нескучный сад»*



## Встречаем Рождество правильно: 10 советов архипастыря

*Епископ Иона (Черепанов)*



**1. По возможности посетите все уставные праздничные богослужения.**

Хочу подчеркнуть, что на праздничном всенощном бдении обязательно нужно быть. Во время этой службы, собственно, и прославляется родившийся в Вифлееме Христос. Литургия – это богослужение, которое практически не меняется в связи с праздниками. Основные богослужебные тексты, основные песнопения, которые объясняют вспоминаемое в этот день событие и настраивают нас на то, как правильно встретить праздник, поются

и читаются в храме именно во время вечерни и утрени. Также нужно сказать, что рождественская служба начинается днем раньше – в Рождественский Сочельник. Утром 6 января в храмах совершается рождественская вечерня. Странно звучит: утром – вечерня, но это является необходимым отступлением от устава Церкви. Раньше вечерня начиналась во второй половине дня и продолжалась Литургией Василия Великого, на которой люди причащались.

Но если этот день вы решили посвятить уборке помещений, приготовлению 12 блюд и так далее, тогда уже, будьте добры, вкушайте после «первой звезды». Раз не несли молитвенный подвиг, хотя бы понесите подвиг поста.

Относительно того, как поститься перед Причастием, если оно будет на ночном богослужении, то по существующей практике литургический пост (то есть, полное воздержание от пищи и воды) в таком случае составляет 6 часов. Но это нигде прямо не сформулировано, и нет четких указаний в уставе, сколько часов до причащения нельзя есть. В любом случае, этот вопрос лучше согласовать с духовником.

#### **4. О дате и времени исповеди узнайте и договоритесь заранее. Чтобы не провести в очереди всю праздничную службу.**

Лучше исповедоваться накануне Рождественского богослужения, чтобы на службе думать не о том, успеете или не успеете поисповедоваться, а о том, как действительно достойно встретить пришествие в мир Христа Спасителя.

#### **5. Не променяйте богослужение и молитву на 12 постных блюд. Это традиция не евангельская и не литургическая.**

Меня часто спрашивают о том, как увязать присутствие на службах в Сочельник и Рождество с традицией застолья в Навечерие Рождества, когда специально готовится 12 постных блюд. По моему мнению, это народный обычай, ничего общего не имеющий ни с Евангелием, ни с богослужебным уставом, ни с литургической традицией Православной Церкви. Меня всегда очень ранит профанация праздников, когда их смысл и значение сводятся к тем или иным обрядам,

сложившимся в той или иной местности. Приходится слышать, что такие вещи, как традиции, нужны для людей пока еще не особо воцерковленных, чтобы их как-то заинтересовать. Но знаете, в христианстве все-таки лучше людям давать сразу доброкачественную пищу, а не фаст-фуд.

#### **6. Не превращайте Рождество в кулинарный праздник. Этот день — прежде всего, духовная радость. И для здоровья бесполезно выходить из поста обильным застольем.**

Если для человека приоритетнее встретить родившегося Христа, то он, прежде всего, идет на богослужение, а уже в свободное время готовит то, на что у него хватит времени.

Вообще странно, что считается обязательным в день праздника сидеть и поглощать разнообразные обильные яства. Это ни с медицинской точки зрения не полезно, ни с духовной. Получается, мы весь пост постились, пропустили Рождественскую вечерню и Литургию Василия Великого — и все это ради того, чтобы просто сесть и наесться. Это ведь можно сделать в любое другое время...

#### **7. Пойте Богу разумно. Подготовьтесь к богослужению — почитайте о нем, найдите перевод, тексты псалмов.**

Есть такое выражение: знание — сила. И действительно, знание придает силы не только в морально-нравственном отношении, но и буквально — в физическом. Если человек в свое время потрудился над тем, чтобы изучить православное богослужение, вникнуть в его суть, если он знает, что в данный момент происходит в храме, то для него вопрос длительного стояния, усталости не стоит. Он живет духом богослужения, знает, что за чем следует. ►

Богослужебный устав в некоторых случаях разрешает, а в некоторых даже предписывает сидеть. Это, в частности, время чтения псалмов, часов, кафизм, стихиры на «Господи, воззвах». То есть, много моментов службы, когда сидеть можно. А, по выражению одного святителя, лучше сидя думать о Боге, чем стоя – о ногах. Многие *верующие поступают очень практично, беря с собой легенькие раскладные скамейки.*

**8. В праздники храмы переполнены. Пожалейте ближнего — поставьте свечки или приложите к иконе в другой раз.**

В таких случаях, когда храмы переполнены, когда на подсвечниках горят целые факелы свечей, а их всё передают и передают, возможно, правильнее будет ту сумму, которую вы хотели потратить на свечи, положить в ящик для пожертвований, чем стеснять манипуляциями со свечами братьев и сестер, молящихся рядом.

**9. Приводя на ночную службу детей, обязательно спросите у них, хотят ли они быть сейчас в храме.**

Если у вас маленькие дети или престарелые родственники, то пойдите с ними на Литургию утром. Если же вы решили привести детей в храм ночью, то, как мне кажется, главным критерием посещения таких длительных служб должно быть желание самих детей прийти на эту службу. Недопустимо никакое насилие и принуждение!

Понятно, что ребенок всю службу внимательно простоять не сможет. Для этого возьмите для него какую-то мягкую подстилочку, чтобы, когда он утомится, можно было положить его в уголок поспать и разбудить уже перед причастием.

**10. Причаститесь обязательно!**

Наша обязанность на богослужении — внимательно молиться и максимально часто, насколько это возможно, причащаться Святых Христовых Таин. Храм, в первую очередь, — это место, где мы причащаемся Тела и Крови Христовой. Это мы обязаны делать.

*Публикуется в сокращении  
[www.pravmir.ru](http://www.pravmir.ru)*

**Подготовлено совместно  
с Синодальным информационным отделом  
Русской Православной Церкви**

«Православие и мир» — ежедневно о том,  
как быть православным христианином сегодня.

Редакторы: *Мария Абушкина, Анна Данилова*  
Корректор: *Екатерина Сысина*  
Макет, верстка: *Сергей Амиантов*

Адрес в интернете: [www.pravmir.ru](http://www.pravmir.ru)  
Электронная почта: [gazeta@pravmir.ru](mailto:gazeta@pravmir.ru)